

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ТЕРНОПІЛЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ГНАТЮКА**



ректор

проф. Богдан БУЯК

26 травня 2026 року

**ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ЗАЛІКУ**

ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ В11 ФІЛОЛОГІЯ

**Спеціалізації: В11.041 Філологія. Германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська (Англійська мова і
література)**

при вступі на навчання для здобуття ступеня «Магістр»

ТЕРНОПІЛЬ – 2026

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Сучасне українське суспільство налаштоване на забезпечення високоякісної освіти майбутніх фахівців усіх галузей знань. Така освіта, в першу чергу, передбачає високу конкурентоспроможність на міжнародному ринку праці, яка зумовлює якісну іншомовну підготовку спеціаліста.

Відповідальність за надання освітніх послуг з іноземних мов несуть, насамперед, вчителі іноземних мов, тому проблема ефективної підготовки зазначених фахівців набуває особливої актуальності. Більше того, сучасній українській освітній галузі потрібні знавці іноземної філології вищих рівнів кваліфікації (магістри, кандидати та доктори наук тощо), а тому розробка і дотримання належних вимог до випробувань різних рівнів дасть змогу отримати висококваліфікованого педагога, який у майбутньому забезпечить якісну іншомовну освіту в країні.

Успішне складання вступного іспиту з метою здобуття права навчатися на магістра-філолога з іноземної мови є необхідною умовою навчання на відповідних магістерських відділеннях факультету іноземних мов. Вступне випробування з іноземної мови визначає обсяг і зміст знань з теоретичного та практичного курсів іноземної мови і літератури, германського мовознавства, також рівень сформованості перекладацької компетентності і проводиться відповідно до навчальних планів ступеня магістра.

Запропонована програма фахового вступного випробування призначена для проведення фахового вступного випробування серед вступників на ступінь магістра спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська (Англійська мова і література) та передбачає перевірку комплексної лінгвофілологічної підготовки вступника і складається з таких ключових компонентів:

1. Літературознавчо-аналітичний складник: визначення та обґрунтування теми й проблематики, системи персонажів та композиційно-наративних особливостей запропонованого художнього тексту;
2. Лінгвістичний складник: повнотекстовий аналіз мовних одиниць, що здійснюється на лексико-семантичному, синтаксичному та стилістичному рівнях;
3. Перевірку лінгвістичної компетенції з другої іноземної мови (німецької/французької): оцінювання загальних знань, комунікативних навичок та базової теоретико-практичної підготовки вступника з другої іноземної мови (німецької/французької).
4. Переклад виділеного тексту художнього характеру з англійської мови українською.

Метою вступного випробування для цієї освітньої програми є об'єктивна перевірка та оцінювання готовності вступника до опанування високоінтенсивного філологічного курсу. Фахове випробування покликане визначити рівень сформованості професійних компетентностей абітурієнта, його здатність до комплексного критичного аналізу художнього тексту (на лексико-семантичному, синтаксичному та стилістичному рівнях), фундаментальну мовну підготовку з першої (англійської) та другої (німецької/французької) іноземних мов, а також передбачає вміння вступника адекватно відтворювати змістову та прагматичну

інформацію текстів різних типів мовою перекладу. Усі компоненти необхідні для подальшої науково-педагогічної чи перекладацької діяльності.

Відповідно, оптимальне поєднання усіх зазначених аспектів дасть змогу встановити загальний рівень володіння іноземною мовою і при отриманих високих результатах забезпечить успіх у навчанні і здобутті ступеня «магістр».

ВИМОГИ ДО ВСТУПНИКІВ НА ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

Фаховий залік передбачає перевірку та оцінювання теоретичних знань, а також умінь і навичок у розв'язанні практичних завдань з дисциплін, включених у його програму.

Під час фахового вступного випробування вступник повинен продемонструвати:

- вільне володіння іноземною мовою, її теоретичною базою, лексичною та граматичною нормами;
- здатність працювати із запропонованим текстом, з'ясовуючи його концептуальний зміст, а також ключові теми порушені автором художнього твору;
- сформованість комунікативної компетентності на рівні C1 (досвідчений користувач) відповідно до Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти і рекомендацій Міністерства освіти і науки України №14/18.2-481 від 02.03.2005 р.;
- знання основних тенденцій розвитку сучасної лінгвістики та вміння аналізувати мовні явища;
- вміння здійснювати лінгво – стилістичний аналіз тексту;
- вміння логічно, послідовно та зв'язно розкрити запропоновану тему з другої іноземної мови (німецької/французької);
- граматичну та лексичну коректність з другої іноземної мови (німецької/французької);
- вміти адекватно й еквівалентно перекладати з англійської мови українською (і навпаки) автентичні тексти різних стилів (художнього, суспільно-політичного, наукового), успішно долаючи лінгвостічні, культурологічні та термінологічні труднощі;
- володіння категоріальним апаратом літературознавства, вміє визначати тему, ідею, проблематику, систему персонажів та композиційно-наративні особливості художнього твору в ширшому соціокультурному та історичному контекстах.

Під час вступного фахового випробування забороняється використання довідкової літератури.

Для участі у конкурсному відборі на навчання для здобуття ступеня магістра за спеціалізацією B11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська (Англійська мова і література) вступники мають відповідати таким передумовам (пререквізітам):

▪ до вступного випробування допускаються особи, які здобули ступінь бакалавра, магістра (освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста) за будь-якою спеціальністю;

▪ володіти поглибленими знаннями основної іноземної мови і уміннями інноваційного характеру, вільно, впевнено і правильно користуватися англійською мовою у професійних, наукових та інших цілях; володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на рівні C1 за шкалою Ради Європи: розуміти при читанні і сприйнятті на слух інтегрований зміст і деталі текстів усіх типів будь-якого рівня змістової і мовної складності (крім вузько спеціальних), уміти вилучати із текстів як експліцитну так і імпліцитну інформацію, що міститься в них; вільно і адекватно використовувати англійську мову в ситуаціях усного спілкування: вміти інформувати, описувати, повідомляти, висловлювати свій погляд та аргументувати його, дотримуючись параметрів комунікативної адекватності, мовної правильності, відповідної структурованості та зв'язності; писати добре структуровані тексти, відповідно до ситуації і комунікативного наміру (твір, реферат, доповідь, тези доповіді, коментар, анотацію, наукову статтю); реферувати й анотувати наукові та науково-методичні матеріали на різну тематику;

▪ Німецькою/французькою мовами (як другою іноземною) — на рівні не нижче A2, що забезпечує базу для подальшого поглибленого вивчення мови на магістерському рівні;

▪ обов'язкова наявність позитивних результатів Єдиного вступного іспиту (ЄВІ) з іноземної мови та ТЗНК (Тесту загальної навчальної компетентності) у терміни та за правилами, що визначені Міністерством освіти і науки України на поточний рік вступу;

Вступник повинен володіти засадничими знаннями, отриманими під час навчання на бакалавраті, з таких дисциплін:

Вступ до мовознавства / Загальне мовознавство.

Вступ до літературознавства.

Практичний та теоретичний курси першої іноземної мови (англійської).

Практичний курс другої іноземної мови (німецької/французької).

Основи теорії та практики перекладу.

ЗМІСТ ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

У чинній програмі описані вимоги до рівня знань і вмінь вступників; наведені структура білету і його зразок, тематика усних висловлювань з другої іноземної мови (німецької) та вимоги до лінгвістичного аналізу англомовного тексту; окреслена структура вступного заліку; зазначені критерії оцінювання знань, вмінь і навичок вступників.

У **першому завданні** вступник повинен продемонструвати знання, набуті в базових теоретичних курсах з мовознавчих дисциплін і літератури; розуміти й адекватно вживати метамовний інструментарій сучасних мовознавчих наук; розуміти контекстуальне значення слів та показати, як автор грає зі значеннями (метафоризація, використання синонімів для уникнення тавтології або антонімів для створення контрасту), а також диференціювати пласти лексики (нейтральна, висока, розмовна, архаїзми, неологізми) і стилістичні засоби. Вступник має показати, що він володіє інструментарієм лінгвістичного аналізу та вміє чітко сформулювати основну проблему тексту, вміє аналізувати систему персонажів, психологізм, композиційно-наративні особливості запропонованого твору. Також, вступник має продемонструвати рівень сформованості перекладацької компетентності, максимально повно й точно передати зміст оригіналу мовою перекладу (з англійської на українську або навпаки) без втрати важливої інформації.

У **другому завданні** передбачено усне висловлювання вступника із запропонованої комунікативної ситуації з другої іноземної мови (німецької). Комунікативне завдання вважається повністю розв'язаним, якщо усна відповідь вступника чітко відповідає заданій темі та демонструє логічну структуру й послідовність викладу в межах оптимального обсягу, який становить 20–25 речень. Особлива увага приділяється якості мовлення: воно має характеризуватися оптимальним темпом, а також належним фонетичним і фонематичним оформленням (правильною вимовою). Окрім цього, філологічна зрілість висловлювання визначається його багатим лексичним наповненням, граматичною правильністю, а також функціональною адекватністю вжитих лексичних одиниць і синтаксичних структур відповідно до контексту спілкування.

Структура білета для фахового заліку

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології та методики навчання англійської мови

Освітній рівень: Магістр

Спеціалізація: B11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська (Англійська мова і література)

Вступне випробування: Комплексний фаховий залік (усний)

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № ____

QUESTION 1. Literary and linguo-stylistic analysis and interpretation of a literary text

Instruction. Read the provided excerpt from the twentieth/twenty-first century English or American literary work (up to 300–400 words). Analyse and interpret the excerpt, focusing on its theme and problems, setting, characters, conflict, type of narrator/narrative perspective, composition, key images or symbols, and stylistic devices. Explain how these elements contribute to the meaning and artistic effect of the text.

Translate the highlighted part into Ukrainian.

ПИТАННЯ 2. Друга іноземна мова (німецька).

Продемонструйте рівень володіння другою іноземною мовою у формі усного монологічного висловлювання та подальшої бесіди з членами комісії обравши одну запропоновану тему.

Теми для усного висловлювання з другої іноземної мови (німецька):

Gesprächsthemen für Staatsexamen (Deutsch als zweites Fach)

Sie haben die Möglichkeit nach Berlin zu fahren. Was möchten Sie dort besuchen? Was können Sie noch über die Städte Deutschlands erzählen?

Deutsch spricht man auch in Österreich. Erzählen Sie uns etwas über dieses Land?

Erzählen Sie über Ihre Wohnung.

Erzählen Sie über Ihren Arbeitstag.

Können Sie uns etwas Interessantes über Deutschland erzählen? Sprechen Sie bitte über die Sehenswürdigkeiten Deutschlands.

Jede Jahreszeit ist schön. Welche gefällt Ihnen am besten und warum?

Was möchten Sie von Ihrem deutschen Freund über Sitten und Bräuche in Deutschland erfahren? Wie feiert man Weihnachten in Deutschland?

Was möchten Sie über die Festtage (Sitten und Bräuche) des ukrainischen Volkes berichten?

Berichten Sie über die Mahlzeiten in Deutschland.

Die Schweiz ist auch ein deutschsprachiges Land, nicht wahr? Was können Sie über die Schweiz erzählen?

Berichten Sie Ihrem deutschen Freund über sich selbst und Ihre Familie.

Erzählen Sie über Ihre Ferien.

Haben Sie einen Lieblingsschriftsteller? Was können Sie über die deutsche klassische Literatur und die Literatur der Gegenwart mitteilen?

Wie kann man das Wochenende verbringen, um sich gut zu erholen? Ist die Reise die beste Erholung?

Sie stehen im letzten Studienjahr. Berichten Sie über Ihre Zukunftspläne.

Erzählen Sie den deutschen Gästen etwas Interessantes über Ihre Heimatstadt.

Berichten Sie über Ihr Hobby. Haben Sie die Zeit für Hobby?

Zeigen Sie den deutschen Touristen die Sehenswürdigkeiten von Kyjiw.

Was können Sie über Ihre Freundin/ Ihren Freund erzählen?

Können Sie etwas Interessantes über die Ukraine erzählen? Sprechen Sie über die nationale Symbolik der Ukraine.

Теми для усного висловлювання з другої іноземної мови (французька):

1. La famille moderne et ses changements.
2. L'équilibre entre travail et vie personnelle.
3. Les loisirs et les passions à l'ère numérique.
4. La gastronomie française et les tendances alimentaires actuelles.
5. La consommation et le shopping responsable.
6. Le tourisme et les voyages durables.
7. Vivre en ville ou à la campagne?
8. Les études, le travail et l'avenir professionnel.
9. Les transports et la mobilité dans le futur.
10. Les traditions et la culture à l'époque de la mondialisation.
11. La protection de l'environnement et les gestes quotidiens.
12. Les réseaux sociaux: liberté d'expression ou outil de manipulation?
13. La santé mentale et le bien-être dans la société moderne.
14. La mode, l'image de soi et les standards de beauté.
15. Les relations amoureuses et l'amitié à l'époque des applis.
16. L'industrie culturelle: cinéma, séries et musique française.
17. Les stéréotypes culturels entre la France et l'Ukraine.
18. Les projets d'avenir et le sens de la vie.
19. Les médias traditionnels vs nouveaux médias: qui contrôle l'information aujourd'hui?
20. Les droits humains, l'égalité et les défis contemporains.

СТРУКТУРА ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

Вступне випробування проводиться в усній формі, що дозволяє екзаменаційній комісії безпосередньо й комплексно оцінити готовність вступника до навчання в магістратурі. Цей формат передбачає живий діалог і спонтанне монологічне висловлювання, де перевіряються не лише теоретичні знання з германістики, а й реальний рівень володіння англійською мовою в академічному та професійному контекстах.

Тривалість фахового вступного випробування: **120 хвилин**.

Процедура підготовки та відповіді: Після отримання екзаменаційного білета (або визначеного переліку питань) вступнику надається фіксований час (зазвичай від 25 до 30 хвилин) для обмірковування та складання тез відповіді на аркуші усної відповіді. Після цього відбувається безпосередня доповідь перед членами екзаменаційної комісії. На заслуховування відповіді одного студента в середньому виділяється 15 хвилин.

Загальні положення

Вступний іспит має статус фахового заліку.

Відповідь вступника оцінюється як «зараховано» / «незараховано».

Для комплексного оцінювання знань вступників на магістерську програму з філології критерії розподіляються за двома основними напрямками: Теоретична та практична підготовка з першої (основної) мови, а також комунікативна компетентність з другої (німецької) мови.

Блок I: Перша мова (Англійська) — теоретичний та практичний аспекти

У межах першого питання оцінюванню підлягають три фундаментальні складники філологічної компетентності вступника:

Рецептивно-термінологічний рівень: здатність абітурієнта до ідентифікації текстових маркерів, що виявляється у вмінні верифікувати ідейно-тематичний каркас твору, історико-літературний його контекст та коректно дефінувати виявлені стилістичні фігури й експресивні засоби та перекладацькі явища за допомогою фахового понятійно-термінологічного апарату.

Інструментально-аналітичний рівень: спроможність експлікувати мовні механізми, що передбачає глибоке розуміння закономірностей внутрішньоструктурної взаємодії мовних одиниць на лексико-семантичному та синтаксичному рівнях тексту, а також, аналіз поетики твору (теми, проблематики, системи персонажів, композиційно-нарративних особливостей).

Практично-перекладацький (трансформаційний) рівень: здатність до когнітивно-дискурсивного перекодування художньої інформації, що виявляється у вмінні адекватно й еквівалентно відтворювати змістовий, прагматичний потенціал англійського оригіналу засобами української мови; успішно долати лінгвоетнічні й культурологічні бар'єри (зокрема при

перекладі безеквівалентної лексики, ідіоматики, реалій) із бездоганим дотриманням нормативного узусу мови перекладу.

Критерії оцінювання

Високий рівень (відмінно): Вступник демонструє глибокі й системні теоретичні знання, вільно оперує філологічним та перекладознавчим інструментарієм. Бездоганно й точно верифікує ідейно-тематичний каркас тексту, визначає філософський підтекст та головний конфлікт. Демонструє вичерпну глибину експлікації мовних механізмів та цілісне розуміння поетики твору, специфіки хронотопу й наративної структури, каузально пов'язуючи художні коди з авторською інтенцією. Проводить детальний компонентний аналіз на лексико-семантичному рівні (семантичні поля, конотації) та синтаксичному рівні (структура речень, прагматика інверсій чи еліпсису), бачачи мову як цілісну систему. У перекладацькому аспекті демонструє повну адекватність та еквівалентність відтворення оригіналу мовою перекладу. Текст перекладу бездоганно передає жанрово-стилістичні, прагматичні та змістові нюанси першоджерела. Практичне мовлення відповідає рівню C1: воно є вільним, лексично багатим (академічний вокабуляр) та граматично правильним. Вимова чітка, без грубих фонетичних помилок.

Достатній рівень (добре): Ідейно-тематична проблематика твору визначена правильно. Художні засоби ідентифіковано на належному рівні, проте пропущено 1-2 другорядні стилістичні маркери. У літературознавчому аспекті загалом правильно окреслено елементи архітекτονіки тексту та характер конфлікту, проте аналіз наративної моделі чи символіки містить певні спрощення. Понятійний апарат застосовується доречно, але трапляються поодинокі неточності у дефініціях складних фігур. Аналіз мовних механізмів проведено на науковому рівні, але спостерігається певний дисбаланс: детально розібрано один рівень (наприклад, лексичний) за умови поверхневого розбору іншого (синтаксичного). Абітурієнт розуміє взаємозв'язок між формою твору та його філософським змістом. Забезпечує високий рівень еквівалентності перекладу, зміст оригіналу передано без викривлень. Текст відповідає жанрово-стильовим нормам, проте подекуди спостерігається зловживання калькуванням або незначні стилістичні шорсткості в мові перекладу. Мовлення вільне (рівень B2+), проте використовуються простіші синтаксичні конструкції. Припускається 2-3 незначні граматичні чи лексичні помилки, які не порушують змісту.

Низький рівень (задовільно): Теоретичні знання фрагментарні, відповідь має переважно описовий характер без глибокого аналізу. Проблематика твору окреслена поверхово. Вступник не виходить за межі простого переказу подій, виявляє неспроможність проаналізувати поетику, хронотоп чи підтекст твору. Припускаються помилки під час класифікації стилістичних та перекладацьких явищ. Фахова термінологічна база обмежена. Спроба

аналізу мовних одиниць має спрощений, ілюстративний характер. Вступник лише констатує наявність слів чи речень («автор використовує епітети...»), але не здатний експлікувати внутрішні мовні механізми їхньої взаємодії. Відповідь розпадається на два ізольовані блоки: загальні побутові роздуми про тему тексту та окремий відірваний перелік віднайдених художніх засобів без пояснення авторської інтенції. Переклад виконано на елементарному репродуктивному рівні. Наявні значні відхилення від прагматики оригіналу, буквалізму, смислові неточності або невинновдані пропуски інформації. Художньо-естетична цінність тексту при перекладі суттєво нівелюється; допущено порушення лексичних, граматичних чи орфографічних норм української мови. Мовлення невпевнене, темп уповільнений, відчувається обмеженість словникового запасу. Наявні помітні помилки у граматиці та вимові.

Незадовільний рівень: Вступник не володіє теоретичним матеріалом, неспроможний побудувати зв'язне висловлювання першою мовою або відмовляється від відповіді. Не здатний визначити й сформулювати проблематику тексту. Повна відсутність аналітичних, літературознавчих та перекладацьких навичок. Вступник не бачить різниці між рівнями мовної системи та неспроможний пояснити функціонування мовних одиниць у структурі художнього висловлювання. Вступник сприймає текст суто механічно, не усвідомлює прагматичної та естетичної зумовленості вибору мовних засобів для вираження філософського змісту твору та демонструє неспроможність адекватно здійснити міжмовне перекодування: текст перекладу містить грубі смислові викривлення, що повністю руйнують логіку оригіналу, або ж переклад не виконано взагалі.

Блок II. Друга іноземна мова (німецька/французька) - оцінювання комунікативного аспекту

Високий рівень (відмінно):

Комунікативний аспект: Комунікативне завдання розв'язане повністю. Вступник демонструє високу мовленнєву гнучкість, легко підтримує діалог або будує монолог на задану тему. Висловлювання є змістовним, обсяг відповідає вимогам (орієнтовно 20–25 речень для другої мови), темп мовлення природний та впевнений.

Точність висловлювання: Тема розкрита глибоко й адекватно. Лексичні одиниці, ідіоматичні вирази та специфічні терміни вжито у правильних контекстуальних значеннях (функціональна адекватність). Граматичні помилки, що перекодувають зміст, відсутні; структура речень повністю витримана.

Достатній рівень (добре):

Комунікативний аспект: Комунікативне завдання загалом розв'язане. Вступник спроможний висловити свою думку та відповісти на запитання

комісії, проте мовлення може бути дещо уповільненим, з помітними паузами для підбору слів.

Точність висловлювання: Тема розкрита, але опис є більш поверхневим. Вступник чітко доносить основний зміст, але для вираження складних думок використовує спрощені лексичні та синтаксичні структури. Припускається 2–3 незначних порушень точності мовлення (наприклад, хибне вживання прийменника, помилка в керуванні дієслів чи роді іменника), які, проте, не заважають розумінню загального змісту відповіді.

Низький рівень (задовільно):

Комунікативний аспект: Комунікативне завдання розв'язане лише частково. Вступник відчуває значні труднощі під час спонтанного спілкування, ініціатива в діалозі повністю належить екзаменаторам. Темп мовлення уривчастий, обсяг висловлювання суттєво менший за норму.

Точність висловлювання: Тема розкрита фрагментарно, з частими відхиленнями від суті питання. Точність мовлення низька: через обмежений словниковий запас вступник часто повторює одні й ті самі слова або некоректно їх вживає. Велика кількість граматичних помилок (порушення порядку слів, неправильні форми дієслів) істотно ускладнює сприйняття та призводить до часткового викривлення змісту.

Незадовільний рівень:

Комунікативний аспект: Комунікативне завдання не розв'язане. Вступник не здатний побудувати зв'язне монологічне висловлювання чи підтримати бесіду на задану тематику навіть за допомогою навідних запитань комісії.

Точність висловлювання: Повна невідповідність темі або повна відсутність точності у вираженні думок. Мовленнєві помилки є системними й грубими, що повністю руйнує комунікацію та унеможлиблює розуміння змісту висловлювання. Рівень володіння мовою є недостатнім для магістерського рівня вищої освіти.

Загальна оцінка за виконання завдань вступного випробування вступників на ступінь магістра, спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська (Англійська мова і література), нараховується так: вступник отримує результат «Зараховано», якщо завдання виконано на високому, та/або достатньому, та/або задовільному рівнях. Якщо завдання виконано на незадовільному рівні, вступник отримує результат «Незараховано».

ТИПОВА СХЕМА ЛІНГВО-СТИЛІСТИЧНОГО АНАЛІЗУ УРИВКУ ІНШОМОВНОГО АВТЕНТИЧНОГО ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ

1. Літературознавчий аналіз: визначення та обґрунтування теми й проблематики, системи персонажів та композиційно-наративних особливостей запропонованого художнього тексту.

2. Фонографічний аналіз: сегментація тексту, графічні засоби, ритмічна основа тексту (алітерація, асонанс), ономатопія.

3. Лексичний аналіз: характеристика лексичних одиниць, особливості словосполучень, ідіоматичні вирази, фразеологічні одиниці тощо.

4. Морфологічний аналіз: специфіка використання часових форм.

5. Синтаксичний аналіз: особливості структури речень, використання засобів виразності та стилістичних засобів на синтаксичному рівні.

6. Семантичний аналіз: використання семантичних засобів виразності та стилістичних засобів.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Єфімов Л. П., Ясінецька О. А. *Practical Stylistics of English*: навчально-методичний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2004. 240 с.

2. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури: граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми : посібник-довідник. Вінниця : Нова Книга, 2004. 656 с.

3. Кухаренко В. А. *Практикум з стилістики англійської мови* : підручник. Вінниця: Нова книга, 2000. 160 с.

4. Ткаченко А. О. *Мистецтво слова (Вступ до літературознавства)*: підруч. для студ. вищ. навч. закл. / А. О. Ткаченко ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. 2-ге вид., випр. і доп. Київ : ВПЦ «Київський університет», 2003. 448 с.

5. Baker M. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. 2nd ed. Abingdon ; New York : Routledge, 2011. 353 p.

6. Munday J., Ramos Pinto S., Blakesley J. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 5th ed. London : Routledge, 2022. 324 p.

7. Nikolenko A. G. *English Lexicology – theory and practice*. Vinnytsya: Nova Khnyga, 2007. 528 p.

8. Simpson P. *Stylistics: A Resource Book for Students*. 2nd ed. London; New York : Routledge, 2014. 312 p.

9. Toolan M. *Narrative: A Critical Linguistic Introduction*. 2nd ed. London: Routledge, 2001. 264 p.